

El desarrollo de la superación profesional en Lengua Portuguesa en la Educación Técnico-Profesional

Development of the Professional Overcoming in Portuguese language at the Technical Professional Education

M. Sc. Ángel Pérez-Ruiz

<ajperez@flex.uh.cu>

Universidad de La Habana, Cuba

RESUMEN

El objetivo del artículo es proponer una guía de diagnóstico y procedimientos de formación para profesionales de la Educación técnico-profesional que desean cumplir misiones de colaboración en países lusófonos o realizar algún examen de cambio de categoría científica o docente (desde segunda lengua extranjera) no debe haber norma única en un curso de portugués como vía para la superación.

Palabras clave: diagnóstico, educación técnico-profesional, lengua portuguesa

ABSTRACT

This work is aimed at proposing a diagnose guide and education procedures for technical education professionals wishing to work on missions in Portuguese speaking countries or in need of taking an examination for scientific or teaching category upgrading (from a second foreign language). There should not be a single norm in a Portuguese training course.

Keywords: diagnose, Technical Professional Teaching, Portuguese language

INTRODUCCIÓN

En el artículo se parte de una definición condensada de la Pedagogía Profesional, que no es más que la “Rama de la Pedagogía que estudia la esencia, tendencias de desarrollo y regularidades del proceso pedagógico profesional, en la unidad Institución Docente-Entidad Productiva para la formación continua del profesional”¹.

La revisión documental realizada y desde las vivencias del autor, la superación profesional en la Educación Técnico-Profesional (ETP) es viable y se torna una necesidad de la educación continua.

La educación continua:

- No es sinónimo de escuela.
- Nuevos tipos y fuentes de conocimiento.
- Parte de necesidades de aprendizaje.
- Diversificación de espacios de aprendizaje.
- Amplia, pertinente, accesible, flexible.
- Amplio uso de las TIC.
- Nuevo sustento pedagógico / didáctico.¹

La educación continua es práctica para profesionales que desean cumplir misiones de colaboración en países lusófonos o para realizar algún examen de cambio de categoría científica o docente (desde segunda lengua extranjera) no debe haber norma única en un curso de portugués como vía para la superación.

¿Qué distingue a los profesores y estudiantes de la Educación Técnica y Profesional?

- La posición que ocupan en la relación Escuela Técnico-Profesional y Entidad Productiva.
- El status social de los trabajadores.
- El tipo de comunicación y cooperación que se establece entre profesores, estudiantes y trabajadores.
- ¿Qué diferencia al estudiante de la ETP de los pertenecientes a otros niveles de educación? Que está vinculado, integrado a un proceso laboral (Entidad Productiva), crea valores, aporta determinado rendimiento laboral, es Integrado a un colectivo laboral y a un grupo escolar, tiene un Status social diferente a otros de su misma edad y se integra a su futuro campo de actuación profesional.¹

El objetivo del trabajo es contribuir a la formación profesional más abarcadora en materia de enseñanza de lengua portuguesa del personal que de ella forma parte.

DESARROLLO

Principios generales del proceso de la Educación Técnico-Profesional:

- Carácter cultural general y técnico-profesional integral del proceso de Educación Técnico-Profesional continua del obrero.

- Carácter social y económico-productivo del proceso de Educación Técnico-Profesional continua del obrero.
- Carácter protagónico del estudiante de la Educación Técnica y Profesional en el proceso de su formación en el grupo estudiantil y el colectivo laboral.
- Carácter integrador de la relación Escuela Politécnica-Entidad Productiva-Comunidad en el proceso de Educación Técnica y Profesional continua del obrero.
- Carácter diferenciado, diversificado y anticipado del proceso de Educación Técnica y Profesional continua del obrero.¹

Si se trabaja con colaboradores que vayan hacia Brasil, la norma que primará en clases es la brasileña y dentro de ella deben aclararse las cinco subnormas regionales; si van hacia Portugal u otro país ya en África, la norma debe ser la europea. En caso de incertidumbre sobre el destino, pues la norma debe ser un portugués estándar.

Puede existir una simbiosis de la docencia en todas las variantes, métodos y estilos, que en primera instancia requerirán de una mayor especialización del profesor.

Ello permitirá argumentar alternativas de elementos cognitivos y gramaticales, la interacción y junto a ella la colectivización e individualización de la enseñanza, en pos de un profesional de la ETP más integralmente formado.

Para realizar la caracterización de la situación inicial en el desarrollo de la superación profesional en lengua portuguesa en la ETP, visto como el procedimiento para llegar al diagnóstico integral de problemas y potencialidades de los docentes y estudiantes que participan en la superación profesional en lengua portuguesa en la ETP, puede comenzarse por la parametrización del objeto y el campo de acción en sus variables, dimensiones e indicadores, con los cuales se elaboran, aplican y procesan los instrumentos que acompañan los métodos del nivel teórico y empírico seleccionados en esta investigación.

El autor de este trabajo entiende el diagnóstico integral de problemas y potencialidades de la superación profesional en lengua portuguesa en la ETP, como un proceso de levantamiento, determinación y descripción de los problemas, necesidades y potencialidades que presenta este proceso de superación profesional como requerimiento esencial para el desarrollo de las habilidades comunicativas de la lengua portuguesa.

Se coincide con los profesores Añorga J, Valcárcel N y otros, en el año 2002, cuando afirman: "Se debe tener claro que el diagnóstico tiene un carácter descriptivo por cuanto debe plantear cómo se comporta lo que es objeto de diagnóstico en el momento en que se indaga"². Por otra parte, sostienen que "...el diagnóstico se realiza para obtener información

sobre elementos determinados y debe ir encaminando a buscar soluciones a los problemas detectados, teniendo como vía fundamental la observación del o de los fenómenos sometidos al diagnóstico. No se debe olvidar que el diagnóstico debe caracterizarse por su integralidad, lo que posibilita trazar una estrategia de trabajo que asegure los logros esperados”.

En este sentido, se valora que el diagnóstico integral de problemas y potencialidades de la superación profesional en lengua portuguesa en los centros vinculados a la ETP, es un instrumento fundamental, que permite definir problemas y necesidades; además, conocer las potencialidades capaces de incrementar, por vía de la superación, el crecimiento personal y el desarrollo de las habilidades comunicacionales de los estudiantes de los cursos de superación en lengua portuguesa que se realizan en los centros de enseñanza superior (CES); en particular, necesita de un conocimiento ad intra, de una caracterización actual que se proyecte como condición y punto de partida para su mejoramiento.

Por tal motivo, el investigador del trabajo identificó que un colectivo de autores del entonces Instituto Superior Pedagógico “Enrique José Varona”, en el año 2001, concluye que “...el diagnóstico, abordado desde una concepción procesal dialéctica, contempla (...) la caracterización del objeto, el pronóstico de sus tendencias de cambio y la proyección de las acciones que conduzcan a su transformación”³.

Las formas de superación que se ejecutan en los CES, al tener en cuenta que su finalidad es contribuir al desarrollo de las habilidades comunicativas de la lengua portuguesa, en correspondencia con las necesidades de la educación superior desde los procesos de categorización docente y/o investigativas, motivados por la participación en la colaboración profesional en países lusohablantes en la actualidad, desempeñan también una función proyectiva y pronosticadora, porque sus acciones y tareas docentes se proponen en la conducción de la transformación cualitativa en lo profesional y en lo humano, a partir del control de los cambios que puedan suceder en la relación de la situación real y la deseada.

No se puede conocer el posible desarrollo y la transformación de un fenómeno si no se tiene el conocimiento real de su estado actual. De ahí, la importancia de este diagnóstico integral.

La transformación del desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua portuguesa para profesionales universitarios y de otros centros afines en particular, y la mejoría de los procesos educativos de las sociedades, en general, es la meta de cualquier sistema educativo, por lo que la superación profesional se convierte en un medio fundamental para este propósito, aún más cuando implica crear un docente universitario abierto a “...una

didáctica del aprender a aprender”⁴ lo que a juicio del autor de la presente investigación, es condición fundamental para el mejoramiento profesional y humano.

La asunción de un posicionamiento teórico del diagnóstico como proceso de definición de los problemas, necesidades y potencialidades en el desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua portuguesa para profesionales universitarios y de otros centros afines, en aras de caracterizar su estado actual inicial, como base para las formas de superación que se pretende proponer, conduce a la definición/descripción del procedimiento del diagnóstico del objeto de estudio de esta investigación. Este proceder es indeclinable para comprender la necesidad de la superación, al basarse en datos de la realidad. Para la ejecución del trabajo de diagnóstico y valoración del proceso de mejoramiento del desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua portuguesa en la ETP y otros centros afines a partir de las formas de superación, el autor asume la tecnología para la determinación de problemas y potencialidades desde la Educación Avanzada⁵. A continuación se presentan los pasos para este proceso de diagnóstico:

1. Se establece un acercamiento al contexto en el que se investiga, en este paso se refieren las unidades evaluativas (docentes, estudiantes, autoridades, otras), así como la caracterización de los grupos muestrales.
2. Se establece el proceso de parametrización, entendido como “...la derivación del objeto y el campo de estudio en elementos medibles que nos acerquen a la realidad...”⁶. En este mismo paso, Añorga J, Valcárcel N y otros proponen que se identifiquen los instrumentos que se aplicarán y los objetivos de cada uno.
3. Se realiza el acercamiento al modelo ideal de los sujetos que se investigan, específicamente el autor centra el estudio en el mejoramiento del desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua portuguesa a partir de la superación.
4. Se realiza el acercamiento al estado actual del objeto de estudio en el contexto investigado; para ello, el autor refiere cuatro instrumentos para el diagnóstico acerca del desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua portuguesa.
5. En este paso, se realiza la comparación entre el estado actual y el estado esperado, fuente de las contradicciones que generan los problemas y potencialidades del proceso que se investiga. En él, se jerarquizan los problemas antes identificados y se agrupan a partir de las variables, dimensiones e indicadores referidos en la parametrización (paso 2).

6. Finalmente, se encuentran las vías de solución y se retroalimenta el proceso a partir de la consulta a especialistas y/o a expertos, entre otras vías empleadas para constatar la validez teórica de la solución que se propondrá al problema científico.
7. Se comienza, entonces, por el proceso de parametrización del mejoramiento del desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua portuguesa a partir de la superación, que es el campo de acción de la investigación.

A continuación se definen las dimensiones que conforman esta variable, ofreciendo la posibilidad de identificar y derivar sus indicadores.

Variable. Superación profesional en la enseñanza de la lengua portuguesa en la ETP:

proceso de organización didáctica de la formación básica y especializada que como modalidad de la educación de postgrado se encarga de la actualización, profundización y especialización en el desarrollo de la personalidad que participa en lo cognitivo, procedimental y actitudinal, para su empleo con fines específicos y como parte de su cultura.

Dimensión 1. Cognitiva: se identifica con el sistema de contenidos propios de la lengua portuguesa desde su organización didáctica y curricular para fines específicos.

Dimensión 2. Procedimental: se relaciona con el sistema de habilidades comunicativas de la lengua portuguesa que se propone desde las formas de superación.

Dimensión 3. Actitudinal: se vincula con el desarrollo de los sentimientos, actitudes, disposición y estados de ánimo que se manifiestan en el clima grupal y personal de los estudiantes.

Resulta útil, en este sentido, proponer una derivación de las dimensiones en indicadores para con posterioridad construir los instrumentos (Anexo 1).

Desde la parametrización y en correspondencia con la tecnología de la Educación Avanzada, el autor propone auxiliarse de una tabla de instrumentos y objetivos que se aplicarán en el diagnóstico (Anexo 2).

En lo relacionado con el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua portuguesa, se valora desde las fuentes consultadas que hay predominio de las formas de superación por encargo de la ETP.

Dentro de las tipologías de las formas de superación, desde la estrategia de superación consultada, se reconoce que el curso es la figura de postgrado más utilizada, con menor posición se encuentran los entrenamientos. Este autor realizó dos postgrados de lengua portuguesa en la antigua Universidad de Ciencias para la Educación Técnico-Profesional de

La Habana, entre los años 2013 y 2014, cuyos resultados ha analizado y se exponen de modo teórico.

Análisis de los resultados de la Prueba Pedagógica

Con el propósito de valorar el desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua portuguesa en los estudiantes de las diferentes formas de superación, se aplicó una Prueba Pedagógica a estudiantes del Ministerio del Interior, de la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de La Habana y de las escuelas de idiomas “Mártires de Kent” y “Abraham Lincoln” (Anexo 3).

En la pregunta número uno, relacionada con la apropiación del sistema de conocimientos de la lengua portuguesa que se ofrecen en el curso, el 94,1% la valoran como buena y un 5,9% como regular.

En la pregunta número dos, relacionada con los contenidos que se imparten, están organizados de forma adecuada, el 91,2% consideran que sí están bien organizados; sin embargo, el 8,8% plantean que a veces lo están.

En la pregunta número tres, relacionada con la explicación de la estructura, los encuestados refieren que, en lo relacionado con los objetivos, responden afirmativamente el 100%, igual sucede con los contenidos por unidades y temas; así como el sistema de evaluación.

En lo relacionado con las aplicaciones a la vida cotidiana, solo reconocen que suceda el 88,2%, y en las relacionadas con la profesión, el 100%. Finalmente, en lo relacionado con los medios de enseñanza a utilizar, el 100% distingue que solo ocurre a veces.

En la pregunta 3.1, relacionada con otros elementos, qué desearía conocer al comenzar el cursos de superación, destacan el acceso a la bibliografía posible.

En la pregunta número cuatro, relacionada con las formas de organización de la superación, métodos y técnicas se ha utilizado en la enseñanza de la lengua portuguesa, se identifica lo siguiente:

- Conferencias en un 88,2%, lo valoran como la más utilizada y el 11,8% como la menos utilizada, igual sucede con las dramatizaciones, simulaciones y talleres que se destacan como muy utilizada por el 100%.
- A diferencia del entrenamiento y los tutoriales que según la opinión de los encuestados, para el 100% no se emplea.
- Las visitas a lugares, centros o instituciones, solo el 58,8% la visualizan dentro de las formas de superación.

- Los diálogos espontáneos, la interpretación de textos en diferentes formas discursivas (texto, gráficos, videos, audiciones, música, otras) y las imitaciones, según el criterio de los encuestados son muy poco utilizadas como vías de aprendizaje.

En la pregunta número cinco, relacionada con la evaluación de las habilidades comunicativas utilizadas, reconocen que sí se evalúan:

- La interpretación de textos. ----- 100%
- El reconocimiento de sonidos (fonemas, palabras, otras). ----- 100%
- El establecimiento de diálogos en parejas.----- 47,01%
- La exposición de mensajes. ----- 47,01%
- La búsqueda de palabras en diccionarios. ----- 100%
- Escritura de párrafos. ----- 100%
- Completamiento de frases. ----- 100%

En este apartado, el 100% reconoce que no se desarrolla la traducción de textos, lo cual es explicable a partir del nivel de aprendizaje en que se encuentran los encuestados.

En la pregunta número seis, relacionada con la evaluación del desarrollo de las habilidades comunicativas en la lengua portuguesa que ha realizado, para el 82,4% es buena, pero para el resto no.

En la pregunta número siete, relacionada con los sentimientos que reconoce que siente cuando está en clases, para el 100% las ganas de estudiar más tiempo o de disponer de más tiempo para estudiar, mostrando la alta motivación por continuar profundizando en la lengua portuguesa.

Para un 79,4% el amor por la cultura portuguesa (literatura, música, otros); el 61,2% las facilidades para leer en las redes sociales y para el 95,4% los deseos para realizar más actividades grupales.

Con la finalidad de valorar el desarrollo de las habilidades comunicativas de los estudiantes de los cursos de superación de lengua portuguesa que satisfaga las necesidades de su formación, se realizó la observación al proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua portuguesa a 20 clases, de los diferentes contextos en los que se brinda estas ofertas de superación, a continuación se muestran sus resultados (Anexo 4).

En esta etapa del diagnóstico, se impone un inventario de problemas y potencialidades en la superación profesional de la lengua portuguesa.

Se coincide con los investigadores Vera A y Villalón M cuando refiriéndose a la triangulación expresan que “Desde el punto de vista del procedimiento, entendiendo este como aquellos

pasos que llevaremos a cabo en la obtención de los datos y cómo estos serán procesados y analizados, también la forma será distinta al utilizar una aproximación cuantitativa y otra cualitativa. Permite agrupar la información recibida de distintas fuentes, técnicas e instrumentos, para identificar coincidencias y discrepancias en el fenómeno que se estudia".¹¹

A partir del análisis de sistema, se utiliza la triangulación metodológica de los resultados obtenidos, mediante los cuatro instrumentos aplicados para la caracterización del estado actual del desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua portuguesa, a partir de la superación. Se llegan a encontrar las dimensiones e indicadores más afectados en la variable Superación profesional en la enseñanza de la lengua portuguesa.

Dimensión 1. Cognitiva. Problemas:

- Falta de organización didáctica de los contenidos en las formas de superación profesional, que propicien la activación del conocimiento y el desarrollo de las habilidades comunicativas.
- Poca organización curricular de los contenidos en las formas de superación profesional desde los programas identificados.

Dimensión 2. Procedimental. Problemas:

- Se ha logrado un pobre desarrollo de las habilidades comunicativas en la lengua portuguesa.
- Falta de vías de evaluación para el desarrollo de las habilidades comunicativas en la lengua portuguesa.

Dimensión 3. Actitudinal. Problemas:

- Limitaciones en el desarrollo de los sentimientos, actitudes, disposición y estados de ánimo por la superación que realizan.
- Carencias en el desarrollo del clima grupal afectivo durante el curso.

Potencialidades:

- Se logra la apropiación del sistema de conocimientos de la lengua portuguesa.
- Está identificado el sistema de habilidades comunicativas en la lengua portuguesa.
- Existe motivación personal de los estudiantes por la superación recibida y por el desarrollo que adquieren de las habilidades comunicativas.

CONCLUSIONES

El posicionamiento teórico del diagnóstico como proceso de definición de los problemas, necesidades y potencialidades en el desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua portuguesa para profesionales de la educación técnico-profesional universitarios y de otros centros afines, resulta vital para trazar los métodos de enseñanza y aprendizaje con fines específicos más pertinentes en esta área de la educación superior. El diagnóstico sirve para mostrar el estado inicial con que se va a enfrentar el docente de la ETP y le señalará cuál es el punto de partida hacia el estado deseado.

Asimismo, las parametrizaciones aplicadas no resultan mera acumulación numérica, sino la revelación cuantitativa del presente desde el pasado, de cómo se comenzó y a dónde se llegó; por ello, cualquier acción de tipo académico dentro de la Educación Técnico-Profesional no las debe obviar.

Según las experiencias obtenidas en contactos con la superación de profesionales en la ETP, se considera que las herramientas expuestas contribuirán a reimpulsar con mayor científicidad nuevos emprendimientos de la ETP en el estudio de lenguas extranjeras; en particular, la portuguesa.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1 Abreu R. Notas de la IV Edición de Maestría de Pedagogía profesional. Soporte digital. La Habana, Cuba: Universidad de Ciencias Pedagógicas para la Enseñanza Técnica y Profesional "Héctor Alfredo Pineda Zaldívar"; 2014.

2 Añorga J, Valcárcel N. Acerca de la pertinencia de las figuras: diplomado, especialidad, maestría y doctorado. Sucre, Bolivia: Universidad Real Mayor y Pontificia San Francisco Xavier de Chuquisaca; 2002.

3 Colectivo de autores. Los proyectos educativos: una estrategia para transformar la escuela. La Habana, Cuba: Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona"; 2001.

4 Fariñas G. Maestro, para una didáctica del aprender a aprender. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación; 2004.

5 Añorga J. La Educación Avanzada y el mejoramiento profesional y humano. [Tesis en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias]. La Habana, Cuba: Universidad de Ciencias Pedagógicas "Enrique José Varona"; 2012.

6 Aldo C, Villalón M. La triangulación entre métodos cuantitativos y cualitativos en el proceso de investigación. Madrid, España: Editorial Quality; 2014.

BIBLIOGRAFÍA

ABREU R. Un modelo de la Pedagogía de la Educación Técnica y Profesional en Cuba (Tesis doctroal). La Habana, Cuba: Instituto Superior Pedagógico para la Educación Técnica y Profesional "Héctor Alfredo Pineda Zaldívar"; 2005.

Addine F (Comp). Didáctica: teoría y práctica. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación; 2004.

Álvarez de Zayas CM. La escuela en la vida. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación; 1995.

Chávez J. Filosofía de la educación. Superación para docentes. Editorial Save the Children; 2003.

Fernández JR. La calidad de la enseñanza: teoría de todos. Rev Cuba Socialista, 1984 dic-feb; (9).

Fragoso A, Valadas S. Cursos de Pos graduação da Universidade do Algarve. Progrmas. Soporte digital. Portugal: 2018.

Mena JA. La integración escuela politécnica-empresa: una propuesta metodológica para su desarrollo adecuado. [Tesis de maestría]. La Habana, Cuba: Instituto Superior Pedagógico para la Educación Técnica y Profesional "Héctor Alfredo Pineda Zaldívar"; 2004.

Remón M. Estrategia de capacitación a los docentes para estimular el desarrollo de habilidades comunicativas en los estudiantes de Licenciatura en Educación de la Enseñanza Técnica y Profesional, especialidad agropecuaria del Instituto Superior Pedagógico "Capitán Silverio Blanco Núñez". Ciego de Ávila, Cuba: Instituto Superior Pedagógico "Manuel Ascunce Domenech"; 2003.

Valcárcel N. Métodos de investigación cualitativa. Soporte digital. La Habana, Cuba: Universidad de Ciencias Pedagógicas "Enrique José Varona"; 2014.

Anexo 1. Derivación de las dimensiones en indicadores dentro de la Educación Técnico-Profesional.

Variable	Dimensiones	Indicadores
Superación profesional en la enseñanza de la lengua portuguesa en la ETP	1. Cognitiva	1.1. Tipo de formación recibida.
		1.2. Nivel de organización didáctica.
		1.3. Nivel de organización curricular.
	2. Procedimental	2.1. Nivel de desarrollo de las habilidades comunicativas de la lengua portuguesa.
		2.2. Nivel de ejecución de las estrategias de aprendizaje de la lengua portuguesa.
		2.3. Grado de aprovechamiento de los métodos y medios de enseñanza en las formas de superación.

	3.Actitudinal	3.1. Nivel de desarrollo de climas afectivos individuales y grupales en la enseñanza de la lengua portuguesa.
		3.2. Grado de organización del proceso de enseñanza-aprendizaje para el desarrollo axiológico de los estudiantes.
		3.3. Nivel de desarrollo de los sentimientos y comportamientos éticos en la enseñanza de la lengua portuguesa.

Anexo 2. Instrumentos y objetivos que se aplican en el diagnóstico

Instrumentos	Dirigido a:	Objetivos
Guía de revisión documental	Programas y orientaciones metodológicas de los cursos. Estrategias de superación.	Valorar la evolución de la enseñanza de la lengua portuguesa desde los rasgos que la caracterizan, su organización didáctica y curricular para profesionales de países de habla hispana.
Prueba Pedagógica	Estudiantes del Ministerio de Interior. Estudiantes de la Escuela de Idiomas "Mártires de Kent" (10 de Octubre), y de la antigua UCPETP.	Valorar el desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua portuguesa en los estudiantes de las diferentes formas de superación.
Guía de encuesta	Estudiantes de pregrado de Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de La Habana y de los cursos de Educación de Adultos de la Escuela "Abraham Lincoln" (usuarios).	Valorar el desarrollo del sistema de contenidos propios de la lengua portuguesa desde su organización didáctica y curricular para fines específicos.
Guía de observación	Al proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua portuguesa.	Valorar el desarrollo de las habilidades comunicativas de los estudiantes de los cursos de superación de lengua portuguesa que satisfaga las necesidades de su formación.

Anexo 3. Resultados de la encuesta a usuarios

Se realizó a 18 estudiantes de pregrado de la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de La Habana, así como 11 del Ministerio de Interior y 34 de cursos de Educación de Adultos de la Escuela “Abraham Lincoln” y la Escuela de Idiomas “Mártires de Kent”. Todos preferentemente del primer nivel de enseñanza.

Primer muestreo: semana del 16 al 20 de octubre del 2017. El promedio de edad de los de pregrado es de 20 años, mientras que el de las escuelas de adultos es de 33 años. Un total de 52 hembras y 11 varones.

COMENTARIOS CUALITATIVOS

No poseemos un manual fijo para impartir clases. Las escuelas de idiomas cuentan con un folleto elaborado en 1992, que necesita ser actualizado y perfeccionado, mientras que la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de La Habana tiene tres manuales (dos portugueses y otro brasileño), pero no se ha logrado unificar criterios en cuanto a su uso una vez que hay profesores con mayor inclinación hacia una u otra norma.

Sobre las vistas a lugares, centros o instituciones, rara vez las escuelas de idiomas nocturnas las realizan dentro de su propio horario, mientras que algunos alumnos de pregrado pudieron opinar de forma negativa, pues esta encuesta se realizó a inicios de curso y aún se introducía vocabulario y gramática, sin margen para actividades extraescolares que generasen mayor producción escrita y oral.

ENCABEZAMIENTO Y CUERPO DE LA ENCUESTA REALIZADA

Objetivo. Valorar el desarrollo de la enseñanza de la lengua portuguesa en los estudiantes de los cursos de superación en la ETP, así como el desarrollo de las habilidades comunicativas.

Estimado colega, con la finalidad de perfeccionar los cursos de superación en lengua portuguesa que se realiza en nuestro centro, nos acercamos a Usted para conocer sus opiniones respecto al desarrollo de las habilidades comunicativas que van logrando a lo largo de la ejecución del programa.

Leyenda:

S: Sí; N: No; AV: A veces; B: Bueno; R: Regular; M: Malo

Cuestionario:

1. ¿Cómo usted valora la apropiación del sistema de conocimientos de la lengua portuguesa que le ofrecen en el curso?

6 B. 2 R. M.

2. ¿Considera que los contenidos que le imparten están organizados de forma adecuada?

60 S; 3 AV. ___ N.

3. Al comenzar el curso le explican la estructura de:

Objetivos. 63 S; ___AV. ___N

Contenidos por unidades y temas. 63 S; ___AV. ___N

Sistema de evaluación. 63 S; ___AV. ___N

Las aplicaciones a la vida cotidiana. 58 S; 5 AV. ___N

Las aplicaciones con la profesión. 63 S; ___AV. ___N

Los medios de enseñanza a utilizar. ___ S; 63 AV. ___N

3.1. ¿Qué otros elementos desearía conocer al comenzar el cursos de superación?

--- El acceso a la bibliografía posible.

4. ¿Cuáles de las siguientes formas de organización de la superación, métodos y técnicas se ha utilizado en la enseñanza de la lengua portuguesa? Indicación: Enumérelas en orden creciente, donde el 1 es lo más utilizado y el 10 lo no utilizado.

___ Conferencias--- 59-- 1 y 4 cercanos al 10

___ Dramatizaciones 63-1

___ Simulaciones 63-1

___ Talleres 63-1

___ Entrenamientos ---63-10

___ Tutoriales ----63-10

___ Visitas a lugares, centros o instituciones. 43-1 y 33 cercanos al 10

___ Diálogos espontáneos 63-1

___ Interpretación de textos en diferentes formas discursivas (texto, gráficos, videos, audiciones, música, otras) 63-1

___ Imitaciones.34-1

4.1. En caso de recordar otras formas de organizar las clases de portugués, por favor refiéralas: _____

5. Cuando está en la clase o en su evaluación, ¿cuáles de las siguientes habilidades son reconocidas por usted? Indicación: marque con una cruz (X) las que ha utilizado:

___ Interpretación de textos. 63

___ Reconocimiento de sonidos (fonemas, palabras, otras). 63

___ Establecimiento de diálogos en parejas. 33 no y 30 sí

- ____. Exposición de mensajes. 33 no y 30 sí
- ____. Traducción de textos. 63 no
- ____. Búsqueda de palabras en diccionarios. 63 sí
- ____. Escritura de párrafos. 63 sí
- ____. Completamiento de frases. 63 sí
- ____. Otras, ¿cuáles? _____.

6. ¿Cómo valora la evaluación del desarrollo de las habilidades comunicativas en la lengua portuguesa que ha realizado?

28 B. 6. R. ____M.

7. ¿Cuáles de los siguientes sentimientos usted reconoce que siente cuando está en clases?

63. Deseos de estudiar más tiempo.

63. Necesidad de disponer más tiempo para estudiar.

50. Amor por la cultura portuguesa (literatura, música, otros).

52. Facilidades para leer en las redes sociales.

61. Deseos para realizar más actividades grupales.

63. Estoy motivado por continuar profundizando en la lengua portuguesa.

Anexo 4. Observación al proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua portuguesa a 20 clases de los diferentes contextos en los que se brinda estas ofertas de superación.

Criterios de Observación	SO	SOAV	NSO
La apropiación del sistema de conocimientos de la lengua portuguesa propicia su activación.	10 50%	5 25%	5 25%
Se organizan los contenidos en las formas de superación profesional en correspondencia con los objetivos de la clase.	10 50%	5 25%	5 25%
Se organizan los contenidos en las formas de superación profesional en correspondencia con las necesidades y expectativas de los estudiantes.	5 25%	5 25%	10 50%
La organización curricular de los contenidos refiere las relaciones con la vida personal y profesional.	5 25%	5 25%	10 50%
Precisa el sistema de habilidades comunicativas en la lengua portuguesa para su desarrollo.	5 25%	5 25%	10 50%
Propone tareas docentes para el desarrollo de la habilidad comunicativa para la expresión oral.	5 25%	5 25%	10 50%
Propone tareas docentes para el desarrollo de la habilidad comunicativa para la expresión escrita.	5 25%	5 25%	10 50%
Propone tareas docentes para el desarrollo de la habilidad comunicativa para la traducción.	5 25%	5 25%	10 50%

Propone tareas docentes para el desarrollo de la habilidad comunicativa para la contextualización de la lengua portuguesa.	5 25%	5 25%	10 50%
Ejecuta la evaluación del desarrollo de las habilidades comunicativas en la lengua portuguesa en correspondencia con los objetivos.	10 50%	5 25%	5 25%
Propicia el desarrollo de los sentimientos, actitudes, disposición y estados de ánimo por la superación que realizan.	5 25%	5 25%	10 50%
Realiza actividades para el desarrollo del clima grupal afectivo durante el curso.	5 25%	5 25%	10 50%
Propicia la motivación que se manifiestan en lo personal de cada estudiante por la superación recibida y por el desarrollo que adquieren de las habilidades comunicativas.	5 25%	5 25%	10 50%

Recibido: 5 de junio de 2018

Aceptado: 24 de setiembre de 2018